

GALERIE  
Bénédicte  
Giniaux

EXPOSITION  
CHRISTIAN HIRLAY  
MONESTIER

# Château des Vigiers

10 h > 21 h juillet / août / septembre

Hôtel \*\*\*\* - Restaurant gastronomique et brasserie sur place - Golf

## MONESTIER



*Christian HIRLAY*



Organisation et renseignements GALERIE BENEDICTE GINIAUX

Centre historique BERGERAC - 06 80 31 09 56

REVUE DE PRESSE 2017

# EXPOSITION CHRISTIAN HIRLAY - MONESTIER

## 06 juillet - 20 septembre 2017 -Château des Vigiers

### PRESSE ÉCRITE & PRESSE EN LIGNE

- L'ART DES JARDINS.FR 15 Mai 2017
- LE DEMOCRATE/JOURNAL DE BERGERAC 15 Juin 2017
- PLAISIR DE PEINDRE Été 2017
- CHEVAL PRATIQUE Juillet 2017
- REUSSIR LE PERIGORD 23 Juin 2017
- LA BREV'ARALYA Juillet 2017
- SITE ARALYA.FR 29 Juin 2017
- ICI ET LA Juillet / Août 2017
- L'ECHO DE LA DORDOGNE 03 Juillet 2017
- ARTS MAGAZINE INTERNATIONAL Juillet 2017
- SITE RESEAUGOLD.COM Juillet 2017
- LE COURRIER FRANÇAIS 07 Juillet 2017
- THE BUGLE Juillet 2017
- REUSSIR LE PERIGORD 07 Juillet 2017
- SITE NEWESTERN.FR 11 Juillet 2017
- SUD-OUEST 12 Juillet 2017
- L'ART DES JARDINS ET DU PAYSAGE Été 2017
- PRATIQUE DES ARTS Août 2017
- SITE L'EPERON.FR 27 Juillet 2017
- L'ECHO DE LA DORDOGNE 29 Août 2017
- LE COURRIER FRANÇAIS 01 Septembre 2017
- LE DÉMOCRATE DE BERGERAC 07 Septembre 2017
- L'ECHO DE LA DORDOGNE 08 Septembre 2017
- LA DORDOGNE LIBRE 09 Septembre 2017
- ICI ET LA Septembre / Octobre 2017

### RADIO & TV

- BERGERAC 95 / Journal d'information 07 juillet 2017
- RADIO 4 11 juillet 2017
- FRANCE 3 PÉRIGORDS 13 juillet 2017

### INTERNET

À partir du 01 juin 2017, l'exposition Christian HIRLAY, sculpteur du vivant, a été référencée sur une quarantaine de sites d'information (régionaux et nationaux) et de sites spécialisés dans l'art.

SITE L'ART DES JARDINS ET DU PAYSAGE - 11 MAI 2017

l'art des  
**JARDINS** et du paysage

Actualités

**Christian Hirlay, sculpteur du vivant** Expositions



**Sur les pelouses du domaine des Vigiers**

**Du 6 juillet au 20 septembre, la domaine du château des Vigiers accueille les sculptures de Christian Hirlay. Une trentaine de créations récentes se fonderont dans un décor paysagé..**

Sculpteur figuratif, Christian Hirlay travaille le métal. Il dévoile les mouvements des hommes, la mythologie et le domaine équestre. L'artiste utilise l'acier corten, dont les teintes orangées contrastent avec le vert des jardins. Il en découpe des fragments, les martèle, les courbe, les assemble, les superpose, pour composer des formes en trois

dimensions.

« Lorsqu'un fragment prend place avec une justesse surprenante dans la construction de la sculpture, il me semble que ce travail prend tout son sens. Une sorte de défi consiste à représenter le vivant de manière légère et fluide grâce au métal, ce matériau froid », souligne l'artiste.

Le doux relief, les bosquets, les pelouses et le bassin du domaine constituent un écrin privilégié. Une belle occasion de découvrir les jardins, ponctués par ces sculptures d'acier presque vivantes.

Tous les jours de 10h00 à 21h00, ouvert au public en accès libre.

Château des Vigiers

24240 Monestier

<http://www.vigiers.com>

Photo : DR

Audrey Chéritel - 11-05-17

Jeudi 15 juin 2017 | www.ledemocratedebergerac.fr

12

## L'agenda des sorties



### Monestier Exposition

Un été sur deux, en alternance avec sa biennale Sculptures au Jardin, la Galerie Bénédicte Giniaux organise au domaine du Château des Vigiers (24), une grande exposition individuelle pour l'un de ses artistes permanents. Cette année, du 6 juillet au 20 septembre 2017, elle présentera le sculpteur animalier Christian Hirlay, avec une trentaine de ses créations récentes en métal, du petit format au monumental.

Domaine du Château des Vigiers à Monestier. Ouvert au public de 10h à 21h tous les jours et en accès libre.

LA SÉLECTION



► SCULPTURE

## De rouille et d'acier

- **QUOI ?** Exposition de sculptures animalières
- **OÙ ?** Château des Vigiers à Monestier (24)
- **QUAND ?** Du 6 juillet au 20 septembre



Christian Hirlay est un sculpteur animalier installé dans le Berry. Il travaille le métal, notamment l'acier Corten, depuis une vingtaine d'années et si les animaux l'inspirent en général, il a surtout un petit faible pour les chevaux ! Une trentaine de ses œuvres seront exposées dans le parc du châ-

teau des Vigiers à Monestier (24). Une exposition proposée par la galerie Bénédicte-Giniaux, à Bergerac. Ouverture du site tous les jours de 10 à 21 h00, accès libre.

F. H.

[www.galeriebenedicteginiaux.fr](http://www.galeriebenedicteginiaux.fr)





## Sculptures du Nord au Sud

*Avec l'été qui frappe à la porte, c'est l'occasion pour certains sculpteurs d'exposer leurs œuvres en extérieur, ou de profiter de la belle lumière inondant les salles muséales !*

• En Dordogne, la galerie **Bénédicte Giniaux** prend ses quartiers d'été en décor naturel, au domaine du Château des Vigiers, où elle présentera un ensemble de sculptures de l'artiste animalier **Christian Hirlay**. L'exposition réunira une trentaine de créations récentes – du petit format au monumental, bestiaire de métal composé d'animaux de nos campagnes et de nos forêts, avec une prédilection pour le monde équin. Toujours à la recherche du mouvement, il explore aussi la gestuelle des hommes, musiciens et sportifs, et se laisse inspirer par de grands thèmes mythologiques.

**DU 6 JUILLET AU 20 SEPTEMBRE**

Château des Vigiers,  
24240 Monestier

Groupe de poulains.  
Acier Corten,  
H. : 130 à 140 cm.



• Les « Bêtes à musée » de **Sophie Verger**, elles, s'exposeront sur la côte d'Opale, au musée de Berck-sur-Mer, station balnéaire bien connue des Hauts-de-France. Sûr que ses animaux-personnages au charme indéniable et à la saisissante humanité raviront les estivants comme les locaux. Singulières et attachantes, ces sculptures (bronze et grès) cohabiteront avec les peintures de l'école de Berck et les collections archéologiques présentées sur le site. De nombreux sujets sur le thème marin seront réalisés par l'artiste pour cette exposition, notamment des phoques; clin d'œil à l'importante colonie de ces mammifères marins installés dans la baie d'Authie. « Cette faune sauvage m'enchanté, explique l'artiste. Elle redonne toute sa place à l'animal et m'offre un nouveau sujet à étudier et à modeler. Par ailleurs, une partie de la ville est située sur un polder. Cette particularité m'a inspirée et amenée à traiter le thème de l'embarcation. »

**JUSQU'AU  
16 OCTOBRE**

Musée  
62600  
Berck-sur-Mer

La Baigneuse. Grès,  
17 x 24 x 9 cm.



REUSSIR LE PERIGORD - 23 JUIN 2017  
Presse hebdomadaire régionale. Page 04



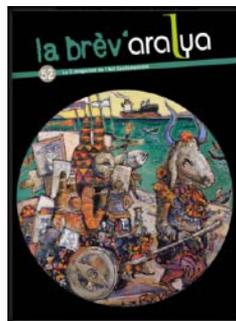
## Monestier Exposition aux Vigiers



(© Galerie Bénédicte Giniaux)

**U**n été sur deux, la Galerie Bénédicte Giniaux de Bergerac organise au domaine du Château des Vigiers une exposition individuelle pour l'un de ses artistes permanents. Cette année, du 6 juillet au 20 septembre, elle présentera le sculpteur animalier Christian Hirlay, avec une trentaine de ses créations récentes en métal, du petit format au monumental. En accès libre tous les jours de 10 h à 21 h.

LA BREV'ARALYA - JUILLET 2017  
Presse art en ligne. N° 52. Page 09



la brev'aralya 52

## A ne pas manquer !



**Christian Hirlay**

Vous aimez la sculpture, vous aimez les animaux, alors cette exposition au Château des Vigiers est faite pour vous! Depuis 20 ans, **Christian Hirlay** donne vie à des animaux en métal et acier. C'est Beau, tout simplement Beau ! Ces animaux installés tranquillement dans le calme du parc et des jardins.

Jusqu'au 20 septembre 2017  
Galerie Bénédicte Giniaux - Bergerac (24)  
[www.galeriebenedicteginiaux.fr](http://www.galeriebenedicteginiaux.fr)

SITE ARALYA.FR - 29 Juin 2017  
Actualités - Zoom Galerie



## CHRISTIAN HIRLAY

GALERIE BENEDICTE GINIAUX

Du 6 juillet au 20 septembre 2017

BERGERAC (24)

## CHRISTIAN HIRLAY

La Galerie présentera, en décor naturel, un ensemble de sculptures de l'artiste animalier **Christian HIRLAY**. L'exposition réunira une trentaine de créations récentes - du petit format au monumental. Elle se tiendra au domaine du Château des Vigiers, partenaire de l'événement, à Monestier, en Dordogne.

« Consciencieusement, avec une grande fidélité dans le geste, **Christian HIRLAY** découpe des fragments à l'infini, sorte de rituel. Ces fragments sont ensuite martelés et légèrement courbés. Un ensemble de petites pièces de Corten s'amoncelle dans son atelier avant qu'il ne s'engage dans la création de la sculpture. **Christian HIRLAY** se protège les yeux, les oreilles et les poumons. Profondément isolé et totalement concentré, il soude chaque morceaux et s'émerveille des assemblages. Il s'engage à la recherche d'un mouvement, d'un élan, d'une expression, sorte de modelage en acier. Les soudures s'enchaînent, la sculpture prend vie et les formes décrivent l'animal, l'humain, le centaure ou encore le Don Quichotte, sujet qui ne le quitte jamais depuis plus de vingt ans. » Bénédicte GINIAUX

Domaine du Château des Vigiers - 24240 Monestier - tous les jours de 10h00 à 21h00

**GALERIE BENEDICTE GINIAUX**

ICI ET LA DORDOGNE - Juillet/ Août 2017  
Magazine gratuit régional - Page 16



**DU 06 JUIL AU 20 SEPT**  **Monestier**

## **Christian Hirlay**

Exposition du sculpteur animalier Christian Hirlay. Une trentaine de créations en métal réalisées par l'artiste (du petit format au monumental) seront présentées en décor naturel tout l'été.

**Château des Vigiers, Tlj : 10 h-21 h, entrée libre - 05 53 61 50 00**

 <https://vigiers.com/index.html>

L'ECHO DE DORDOGNE - 3 juillet 2017  
 Presse quotidienne régionale - Page 9

MONESTIER

## Un sculpteur du vivant au domaine du château des Vigiers

**A partir de jeudi et jusqu'au 20 septembre, la galerie d'art bergeracoise Bénédicte Giniaux présente, en décor naturel, un ensemble de sculptures de l'artiste animalier Christian Hirlay. L'exposition réunira une trentaine de créations récentes, du petit format au monumental.**

Depuis une vingtaine d'années, le sculpteur figuratif Christian Hirlay travaille le métal pour donner vie à un bestiaire composé d'animaux de nos campagnes et de nos forêts, avec une prédilection pour le monde équin. Toujours à la recherche du mouvement, il explore aussi la gestuelle des hommes, musiciens et sportifs, et se laisse inspirer par de grands thèmes my-

thologiques. De la petite sculpture au monumental, l'œuvre de Christian Hirlay est fortement attachée à son talent de dessinateur. La perception des volumes, mis en valeur par le trait en trois dimensions, donne à l'artiste une réputation confirmée, notamment dans l'animalier depuis 1997. Artiste permanent de la Galerie Bénédicte Giniaux, Christian Hirlay a été invité en 2005 par la galeriste au Théâtre Équestre Zingaro, où elle expose parfois. À cette occasion, il a réalisé sur place une sculpture de cheval en taille réelle. Il a également participé en 2016 à la biennale « Sculptures au Jardin », qu'elle organise au Château des Vigiers. L'artiste, installé dans son Berry natal, est représenté dans



plusieurs galeries en France et en Belgique. Il est régulièrement exposé dans des salons d'art, des sites culturels, des lieux dédiés aux sports équestres ou encore chez

Hermès. Le vernissage a lieu jeudi à partir de 18 h. L'exposition sera visible tous les jours en accès libre de 10 h à 21 h durant toute la saison estivale.

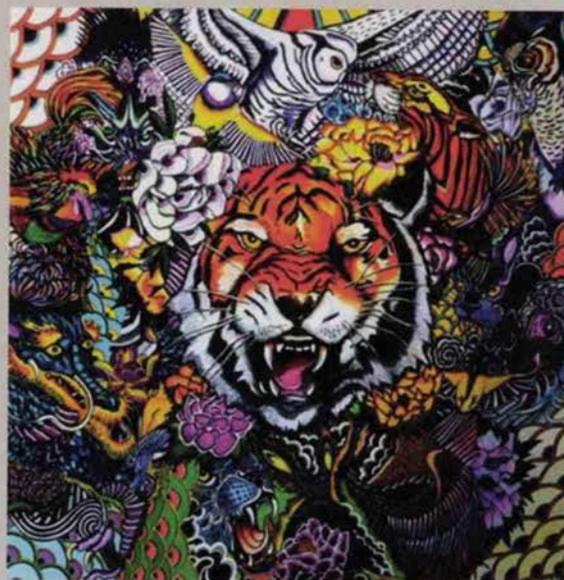
## PARIS

**Animal Tatoes**

La galerie Artphotoby s'ouvre à la peinture contemporaine. Pour cette première, Sophie Leiser accueille BÔÔL qui présente 20 huiles sur toiles et 1 huile sur sculpture sur le thème du tatouage. Rite de passage ou symbolique de l'ancrage émotionnel, le tatouage porte en lui l'expression de la vie. Symbolisation du monde, il contribue à sa délimitation dans un univers infini. À travers cette nouvelle série, Bôôl se sert du tattoo comme passerelle d'une réalité à une autre. C'est ainsi qu'on trouve le hibou, rapace nocturne au rôle protecteur ou encore le cœur, organe vital, comme support à l'émotion des états amoureux. La saturation des toiles, en graphismes et en couleurs, est un parallèle à notre monde contemporain abreuvé par un «trop de tout». Bôôl, artiste plasticien, évolue dans un monde pictural s'inspirant de la nature et de ses symboliques. Il utilise aussi bien le figuratif que l'abstrait. Le premier pour raconter les hommes et la société et le second pour un travail plus introspectif faisant référence aux profondeurs de l'Homme.

*Galerie Artphotoby, 40 rue de la Tour d'Auvergne  
75009 Paris*

*Du 15 juin au 25 juillet, du lundi au samedi 11h-19h*



Bôôl, *Raja*, huile sur toile résinée, 100 x 100 cm.

## BERGERAC

**Les sculptures d'acier de Christian Hirlay**

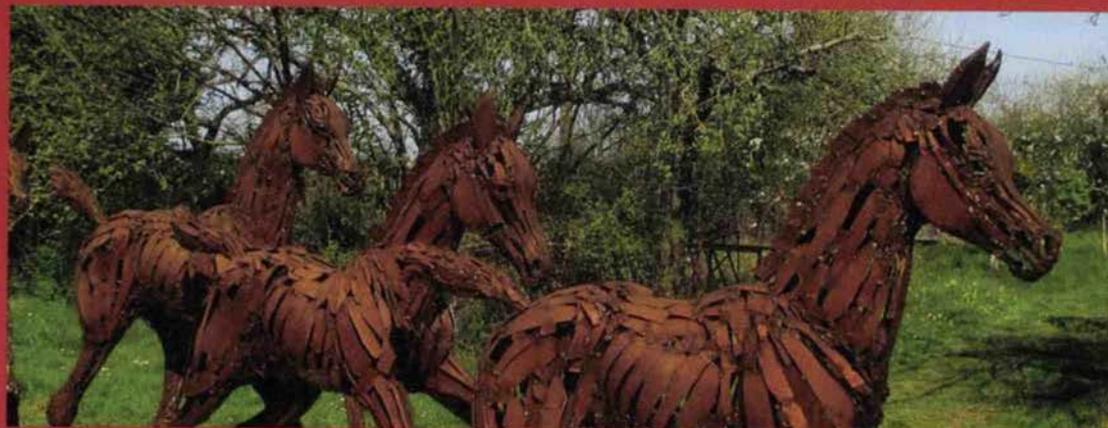
Un été sur deux, en alternance avec sa biennale Sculptures au Jardin, la Galerie Bénédicte Giniaux organise au domaine du Château des Vigiers une grande exposition individuelle pour l'un de ses artistes permanents. Cette année, elle présente le sculpteur animalier Christian Hirlay, avec une trentaine de ses créations récentes en métal, du petit format au monumental. Depuis une vingtaine d'années, l'artiste travaille et assemble ce matériau qu'il apprécie particulièrement pour donner vie à un bestiaire composé d'animaux de nos campagnes et de nos forêts, avec une prédi-

lection pour le monde équin. Toujours en quête du mouvement, il explore aussi la gestuelle des hommes, musiciens et sportifs, et se laisse inspirer par de grands thèmes mythologiques... Son œuvre figurative, fortement attachée à son remarquable talent de dessinateur, joue avec les vides et les pleins pour traduire l'attitude, l'expression et l'élan qui animent ses sujets.

*Galerie Bénédicte Giniaux*

*Domaine du Château des Vigiers 24240 Monestier*

*Du 6 juillet au 20 septembre, tous les jours 10h-21h*



Christian Hirlay, *Groupe de poulains*, acier Corten, hauteur de 130 à 140 cm.

COURRIER FRANÇAIS - 7 juillet 2017  
 Presse hebdomadaire régionale - Page 07



ART

# Le sculpteur du vivant

Du 6 juillet au 20 septembre, la Galerie Bénédicte Ginjaux présente, en décor naturel, un ensemble de sculptures de l'artiste animalier Christian Hirlay. L'exposition, qui réunira une trentaine de créations récentes, se tient au domaine du Château des Vigiers.

● MONESTIER

Depuis une vingtaine d'années, le sculpteur figuratif, Christian Hirlay, travaille le métal pour donner vie à un bestiaire composé d'animaux de nos campagnes et de nos forêts, avec une prédilection pour le monde équin. Toujours à la recherche du mouvement, il explore aussi la gestuelle des hommes, musiciens et sportifs, et se laisse inspirer par de grands thèmes mythologiques.

De la petite sculpture au monumental, l'œuvre de Christian Hirlay est fortement attachée à son remarquable talent de dessinateur. La perception des volumes, mis en valeur par le trait en trois dimensions, donne à l'artiste une réputation confirmée, notamment dans l'animalier depuis 1997.

Artiste permanent de la Galerie Bénédicte Ginjaux, Christian Hirlay a été invité en 2005 par la galeriste au Théâtre Équestre Zingaro, où elle expose parfois. À cette occasion,



Un groupe de poulains en acier Corten d'une hauteur allant de 130 à 140 cm.

il a réalisé sur place une sculpture de cheval en taille réelle. Il a également participé en 2016 à la biennale « Sculptures au Jardin », qu'elle organise au Château des Vigiers.

L'artiste, installé dans son Berry natal, est représenté dans plusieurs galeries en France et en Belgique. Il est régulièrement exposé dans des salons d'art, des sites culturels, des lieux dédiés aux sports équestres ou encore chez Hermès. De nombreuses acquisitions ont été expédiées à l'étranger.

« Consciencieusement, avec une grande fidélité dans le geste, Christian Hirlay découpe des fragments à l'infini, sorte de rituel. Ces fragments sont ensuite martelés et légèrement courbés. Un ensemble de petites pièces de Corten<sup>(1)</sup> s'amoncele dans son atelier avant qu'il ne s'engage dans la création de la sculpture. Christian Hirlay se protège les yeux, les oreilles et les poumons. Profondément isolé et totalement concentré, il soude chaque morceau et s'émérveille des assemblages. Il s'engage à la recherche d'un mouvement, d'un élan, d'une expression, sorte de modelage en acier. Les soudures

s'enchaînent, la sculpture prend vie et les formes décrivent l'animal, l'humain, le centaure ou encore le Don Quichotte, sujet qui ne le quitte jamais depuis plus de vingt ans », confie Bénédicte Ginjaux.

« Lorsqu'un fragment prend place avec une justesse surprenante dans la construction de la sculpture, il me semble que ce travail prend tout son sens. Une sorte de défi consistant à représenter le vivant de manière légère et fluide grâce au métal, ce matériau froid », explique à son tour Christian Hirlay.

Visite de l'exposition au domaine du Château des Vigiers - 24240 Monestier, tous les jours de 10 à 21 heures, ouvert au public en accès libre.

<sup>(1)</sup> L'acier Corten est un acier auto patiné à corrosion superficielle forcée, utilisé pour son aspect et sa résistance aux conditions atmosphériques, dans l'architecture, la construction et particulièrement dans l'art pour la sculpture d'extérieur. L'aspect rouillé du Corten ne se révèle qu'une fois placé en extérieur.



Christian Hirlay dans son atelier.



**RADIO BERGERAC 95 - 7 juillet 2017**  
Radio locale - Reportage capté lors du vernissage le 06 juillet 2017



**REPORTAGE INTERVIEW**  
**CHRISTIAN HIRLAY ET BÉNÉDICTE GINIAUX**  
**JOURNAL D'INFORMATION DU 07 JUILLET 2017**

**DUREE 1 MINUTE 36 SECONDES**

**Diffusion à 7h35, 8h35, 12h35, et 18h35**

THE BUGLE - juillet 2017  
 Presse gratuite régionale - Page 20

**The Tour de France is coming to town**  
 After a three-week break, the world's biggest annual sporting event is back in the Dordogne.

**HiFX**  
 Don't let the heat ruin your holiday.

**The Bugle**  
 Dordogne  
 Your best newspaper for 95c in France  
 July 2017, Issue 47 - FR833

**Pollution stickers become compulsory**  
 Although the Christian population in Dordogne is small, the region has seen a significant increase in pollution stickers for cars over the last few years.

**The growing threat to France's favourite pastime**  
 Cricketers on either side of the pitch.

**Regional calendar**  
 What's on in Dordogne.

**We all have bad habits. Develop a healthy one that actually saves you money!**

**HiFX**

20 • WHAT'S ON

**WHAT'S ON**

**Animal sculptures Christian HIRLAY**  
 6th July - 20th September

**GALERIE Bénédict Giniaux**

**Château de Hautefort**  
 « La nuit, au château... »  
 Mercredi 12 juillet 2017 (après-midi)  
 Après le succès d'un spectacle de magie et de magie blanche, le spectacle de magie et de magie blanche est de retour.

**Feelbio**  
 Amusez & jouez tout  
 Vertillac

**Château de Hautefort**  
 « La nuit, au château... »  
 Mercredi 12 juillet 2017 (après-midi)  
 Après le succès d'un spectacle de magie et de magie blanche, le spectacle de magie et de magie blanche est de retour.

**Advertise your business to more than 25,000 readers from as little as £13.50 per month**  
**05 55 41 17 76**  
[sales@thebugle.co.uk](mailto:sales@thebugle.co.uk)

**Animal sculptures Christian HIRLAY**  
 6th July - 20th September

**GALERIE Bénédict Giniaux**

Exhibition of sculptures organised by the Galerie Bénédict Giniaux in the grounds of the Château des Vigiers in Monestier. This exhibition presents 30 recent creations in metal by the artist. Visit the exhibition area at Vigiers daily from 10h-21h (free entry).

For more information visit [www.galeriebenedictginiaux.fr](http://www.galeriebenedictginiaux.fr)




**RADIO 4 - 11 Juillet 2017**  
Emission Magazine d'été / 10h00 - 11h00. Rediffusion le jour même à partir de 17h10

**Interview Bénédicte GINIAUX - 10 minutes**



**LE MAG DE L'ETE**

**MARDI 11 JUILLET**

*Bénédicte Ginaux nous fait découvrir l'exposition du sculpteur animalier Christian Hirlay, au château des Vigiers à Monestier en Dordogne.*

*Mais aussi, Magalie Birat nous présente l'exposition « L'archéologie, un travail d'équipe » qui se tient en ce moment au musée de la Préhistoire de Sauveterre La Lémance.*

*Et Zabo et Antoine nous présente leur spectacle musical et poétique qu'ils donneront à Saint-Pierre d'Orival les 15 et 16 juillet.*

SITE NEWESTERN - 11 Juillet 2017



Accueil / Horses News

## Cavalcade en image arrêtée en Dordogne, une halte sur la route des vacances

11 JUILLET 2017

MARIE-CATHERINE DOLHUN

HORSES NEWS

0 COMMENTAIRES



Christian Hirlay – Groupe de poulains – Hauteur 130 à 140 cm – Acier Corten ©DR

Résidents de cette belle région ou estivants de passage, amoureux des arts et/ ou passionnés des chevaux, n'hésitez pas à faire halte dans le parc du **Château des Vigiers** à Monestier (la visite est libre tous les jours de 10h à 21h). Vous avez jusqu'au 20 septembre.

Christian Hirlay met en œuvre des matériaux âpres et rudes, tels le fil de fer, le métal, les plaques de Corten (acier autopatiné à l'aspect rouillé s'il est placé en extérieur). Il découpe, soude, meule, courbe, martèle. Il se protège les yeux, les oreilles et les poumons. On imagine le bruit, les éclairs, les odeurs fortes. Miracle de l'artiste, de sa sensibilité et de son savoir-faire, des figures expressives, délicates, élégantes, fortes, quasi en mouvement surgissent de cet étrange atelier, investissent l'espace et touchent le spectateur. Ce sculpteur est aussi un dessinateur d'exception, le métal passé par ses mains exprime la perception d'un crayonné subtil.

L'inspiration animalière est particulièrement féconde chez Christian Hirlay. Ses œuvres sont exposées régulièrement dans les salons d'art, les lieux associés aux sports équestres ou encore chez le fameux sellier Hermès.

SUD-OUEST - 12 Juillet 2017  
 Presse régionale quotidienne - Page 19



## Le sculpteur du vivant

### MONESTIER

Une trentaine d'œuvres de Christian Hirlay sont présentées jusqu'au 20 septembre

Des créatures animalières surplombent les jardins du golf des Vigiers de Monestier. Ce jeudi 6 juillet, la galerie Bénédicte Géniaux organisait le vernissage de son exposition consacrée au sculpteur animalier Christian Hirlay. Pour l'occasion, chevaux et autres créations en métal ont été disposées en décor naturel, du petit format au plus monumental



### Des œuvres en métal

Depuis plus de vingt ans, l'artiste Christian Hirlay travaille le métal pour donner vie à un bestiaire composé d'animaux, avec une prédilection pour le monde équestre. Plus vrai que nature, ses œuvres sont empreintes de mouvement. L'artiste redonne vie à la gestuelle des hommes, des musiciens ou des sportifs et s'inspire de grands thèmes mythologiques. Au départ dessinateur, il arrive grâce à une perception des volumes singulière, à donner de l'élan à des œuvres grâce à des traits pensés en trois dimensions. Ses sculptures sont visibles jusqu'au 20 septembre. L'exposition est ouverte à la visite tous les jours, de 10 heures à 21 heures, en accès libre.

Laura Brunet



Le métal permet de représenter le vivant de manière fluide.

PHOTOS LAURA BRUNET

# UN ÉTÉ CULTURE ET NATURE EN FRANCE

## PARCOURS ART ET NATURE - INSTALLATIONS - DÉCOUVERTES



### Alsace

#### Voyage au centre de la Terre

Au cœur du Parc de Wesserling, vous pourrez visiter des «jardins d'artistes» installés pour quelques mois. Les jardins s'articulent autour du thème « Voyage au centre de la Terre », célèbre roman de Jules Verne. Durant le festival, vous pourrez profiter de visites guidées, de sentiers pieds nus, du potager pédagogique, d'animations, de visites et de parcours.

Jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre. Tous les jours de 10 h à 18 h (jusqu'à 18 h 30 en juillet août).  
Parc de Wesserling, Écomusée textile, rue du Parc, 68470 Husseren-Wesserling.

Info: 03 89 38 28 08. [www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr)



### Stuwa, parcours Art et Nature

Le territoire de la Sundgau accueille six œuvres sur les six communes de la Porte d'Alsace : Argue, Werentzhouse, Heidwiller, Pfetterhouse, Obermorschwiller, Seppois-le-Haut. Cette troisième édition de Stuwa, le parcours Art et Nature du Sundgau a été inaugurée début juin 2017. Des œuvres dans les villages initient de nouveaux

échanges entre artistes, habitants et visiteurs, à l'initiative du collectif COAL. Cette année, les artistes étaient conviés à explorer le thème de la mobilité : une problématique essentielle pour les habitants des territoires étendus et ruraux.

Du 1<sup>er</sup> juillet au 18 octobre.

[www.stuwa.fr](http://www.stuwa.fr)

### Aquitaine

#### Christian Hirlay, sculpteur du vivant

Le domaine du Château des Vigiers accueille les sculptures de Christian Hirlay. Une trentaine de créations récentes se fonderont dans un décor paysager. Travaillant le métal, l'artiste dévoile les mouvements des hommes, la mythologie et le domaine équestre.

Du 6 juillet au 20 septembre. Tous les jours de 10 h à 21 h, ouvert au public en accès libre.  
Château des Vigiers, 24240 Monestier.

Info: 05 53 61 50 00. [www.vigiers.com](http://www.vigiers.com)



### Auvergne

#### Festival Horizons 'Arts Nature' en Sancy

Une trentaine de kilomètres au sud de Clermont-Ferrand, le massif du Sancy explore sa richesse naturelle : les puys, les lacs de cratère, les tourbières, les cascades et les ruisseaux, où l'Art sert de révélateur. Ce territoire est investi durant l'été 2017 de dix créations originales, sélectionnées pour la force de leurs propositions en accord avec les lieux. Au programme d'Horizons « Arts-Nature » : les sculptures d'acier de Mathilde Leveau, les œuvres de Marc Herblin, David Pergnier, Atelier Papon, Jérémie Rigaudeau, Marco Barotti, Mark Nixon, Thierry Gilotte, les lucioles d'Erik Samakh et l'atelier sonore de Florian Claar. Pour les découvrir, on passe par dix sites naturels appartenant au massif des Puys, de Chambon-lac au Mont-Dore et à Super-Besse. Chacun peut



découvrir ce Festival Horizons « Arts-Nature » en totale autonomie grâce à une carte des œuvres mise à disposition gratuitement dans les offices de tourisme du Sancy. Accessibles au plus grand nombre, les balades de longueurs variées sont prévues pour tous les publics. Un livret enfant pour découvrir les œuvres avec un niveau de lecture adapté. Tous les visiteurs peuvent aussi participer à un concours photo et voter pour leur œuvre préférée.

Jusqu'au 24 septembre. Visite libre  
Office de tourisme de La Bourboule,  
15, place de La République, 63150 La Bourboule.  
Info: 04 73 65 36 06. [www.horizons-sancy.com](http://www.horizons-sancy.com)

### Basse-Normandie



#### ARTerritoire

ARTerritoire est un parcours d'art en Suisse Normande aux alentours de la commune d'Athis-Val de Rouvre. Toutes les œuvres sont réalisées *in situ* et s'inspirent des paysages, du patrimoine, de l'histoire ou de celle des hommes. Trois résidences sont prévues, une de quatre semaines accueillant Jessica Straus, artiste américaine. Une seconde, initiée par la DRAC et la région invitant Anne-Lise Dehé pour le deuxième volet d'un projet artistique participatif autour des abeilles. Puis, dix jours sont consacrés à Vincent Bredif, artiste parisien qui investira le bois d'Athis-de-l'Orne.

FRANCE 3 AQUITAINE - 13 Juillet 2017  
JT 19/20 LOCAL : FRANCE 3 PÉRIGORDS

REPORTAGE ET ITW - RUBRIQUE PORTRAIT  
Durée : 1'40"





Piré-sur-Seiche (35)

# CHRISTOPHE CHARBONNEL AU PARC DU CHÂTEAU DES PÈRES

PENDANT TROIS MOIS, LE SCULPTEUR FRANÇAIS CHRISTOPHE CHARBONNEL, DONT LE TRAVAIL AVAIT FAIT L'OBJET D'UN REPORTAGE DANS NOTRE N° 127, EXPOSERA 10 SCULPTURES MONUMENTALES DANS LES 31 HECTARES DU CHÂTEAU DES PÈRES, EN BRETAGNE.

monumentales de Christophe Charbonnel, qui y sont à l'honneur. Cet artiste parisien, à l'origine dessinateur puis modéliste pour les studios Disney, a fait des sculptures en bronze monumentales sa signature. Dans la lignée de Rodin, héritier du courant réaliste du XIX<sup>e</sup> siècle, il est inspiré par la mythologie et donne vie à David et Goliath, Thésée, des Amazones ou encore des guerriers géants, qui séduisent tout à la fois collectionneurs privés, entreprises et municipalités, qui parfois lui commandent la réalisation d'une fontaine ou d'un Christ. Christophe Charbonnel travaille sans modèle, préfère se référer aux traités d'anatomie pour artistes du XIX<sup>e</sup> siècle pour lesquels il a une grande passion. Il monte ses œuvres par ajout de matière, scientifiquement, par couches successives, il révèle le modelé plus qu'il ne le sculpte. Ses visages et ses groupes monumentaux sont toujours pénétrés d'une tension dramatique qui leur confère une indéniable beauté. L'émotion s'avère être au cœur de son travail. En 2010, il est lauréat de la Fondation Taylor. À noter que 8 autres œuvres de l'artiste sont exposées sur la terrasse de l'Hôtel du Palais, à Biarritz, jusqu'au 30 octobre.



À gauche :  
**Goliath**. 2016.  
290 x 140 x 140 cm,  
édition sur 4.

Ci-contre :  
Christophe  
Charbonnel,  
**Thésée &  
l'Amazone**. 2015.  
400 x 160 x 300 cm,  
édition sur 4.

À quelques kilomètres de la ville de Rennes se dresse un château, historiquement cédé en 1932 à la Congrégation des Pères du Saint-Esprit, et reconverti il y a quelques années pour accueillir événements culturels ou grand public. Le visiteur y trouve tout à la fois un café, un restaurant (la Table des Pères), des chambres, des ateliers d'artistes, 2 km de promenade et un Parc de Sculptures contemporaines, ouvert au public, qui accueille toute l'année des créations de divers artistes. Le Parc de Sculptures est une pépinière d'artistes et de talents, connus ou à découvrir ! Tout l'été, de juin à septembre, ce sont les sculptures

## Et aussi... côté sculpture

« Giacometti, l'œuvre ultime », jusqu'au 15 octobre à la galerie Lympia de Nice (06).

Exposition de Christian Hirloy, sculpteur du vivant, jusqu'au 20 septembre au domaine du château des Vigiers, à Monestier (24), en Dordogne.

« Jean-Marc de Pas, Exodes », jusqu'au 3 septembre à l'abbatiale Saint-Ouen de Rouen (76).

20 sculpteurs animaliers seront exposés jusqu'au 15 octobre dans la ville de Sarrebourg (57).

Jusqu'au  
25 septembre,  
parc du Château  
des Pères.

SITE L'EPERON.FR- 27 Juillet 2017  
Presse Equestre

## Christian Hirlay expose au château de Vigiers à Monestier.

jeudi 27 juillet 2017 - Aquitaine



**Jusqu'au 20 septembre, les chevaux de métal de Christian Hirlay prennent l'air dans le parc du château de Vigiers à Monestier à l'initiative de la Galerie Bénédicte Ginaux « Le défi ? Représenter le vivant de manière fluide et légère grâce au métal, un matériau froid, » explique Christian. Pari réussi.**



Une trentaine de chevaux en acier corten se posent sur l'herbe du domaine viticole de Vigiers : des chevaux en métal mais bien vivants, en mouvement, aux allures enlevées. Christian Hirlay joue des vides et des pleins dessinés par des barres de même dimension qu'il a découpées, martelées, soudées, meulées ... jusqu'à restituer des masses bombées, galbées en harmonie avec le mouvement choisi. Tout en douceur. Mais les muscles sont tendus, les articulations saillantes, l'élan plein d'allant, le regard affectueux. L'animal vit, on a l'impression de rencontrer des chevaux en liberté !

Ce Berrichon qui a commencé comme illustrateur de presse avant de maîtriser le dessin puis les volumes a commencé par présenter de grands chevaux en fil de fer fin. Il travaille ses œuvres équestres depuis vingt ans. Rappelez-vous il a récolté le 1<sup>e</sup> prix d'art équestre à Saumur en 1996 ... Puis il est passé à l'acier corten.

Ses sculptures émerveillent. Il ose le monumental. Il propose toutes sortes d'animaux mais revient toujours au cheval en mouvement et à deux de ses thèmes obsessionnels, Don Quichotte et le Centaure.

**Christian Hirlay** est aussi présent en France, en Belgique, sur des sites culturels, lors de concours internationaux, chez le sellier Hermès ... Artiste permanent de la galerie Bénédicte Ginaux à Bergerac, il a participé à une exposition au jardin de Vigiers l'an dernier. Avec ce château hôtel, Bénédicte a un partenariat régulier, elle accroche les œuvres de ses artistes dans les salons et les chambres et investit le parc durant tout l'été.

Ne manquez pas aussi de vous rendre à la galerie de Bénédicte ! Site internet de la galerie <http://www.galeriebenedicteginiaux.fr/>

Elisabeth Gillion

L'ECHO DE DORDOGNE - 29 Août 2017  
Presse quotidienne régionale - Page 8

● CLIC-CLAC



**LES ŒUVRES DE  
CHRISTIAN HIRLAY AU  
CHÂTEAU DES VIGIERS**

Plus que trois semaines pour visiter le bestiaire de l'artiste Christian Hirlay. Installées depuis le début de l'été au château des Vigiers à Monestier, les sculptures

monumentales d'animaux gambadent dans le parc du site. Christian Hirlay propose toutes sortes d'animaux mais revient toujours au cheval en mouvement et à deux de ses thèmes obsessionnels, Don Quichotte et le Centaure. Artiste permanent de la galerie Bénédicte Giniaux à Bergerac, il

a participé à une exposition au jardin de Vigiers l'an dernier. Avec ce château hôtel, Bénédicte a un partenariat régulier, elle accroche les œuvres de ses artistes dans les salons et les chambres et investit le parc durant tout l'été. A voir jusqu'au 20 septembre tous les jours de 10 h à 21 h. L'entrée est libre. Une après-midi de clôture est programmée le dimanche 17 septembre de 15 h à 20 hen présence de l'artiste.

LE COURRIER FRANÇAIS DORDOGNE - 01 Septembre 2017  
 Presse hebdomadaire régionale - Page 09

**ART**

**Le sculpteur du vivant**

*Le dévernissage de l'exposition de l'artiste Christian Hirlay aura lieu dimanche 17 septembre de 15 à 20 heures, au Château des Vigiers, à Monestier.*

● **MONESTIER**

L'exposition de l'artiste animalier Christian Hirlay touche bientôt à sa fin. Cependant, il reste encore trois semaines pour découvrir ses personnages tourmentés et tous ses animaux, attentifs et paisibles pour certains, alors que d'autres gambadent joyeusement. Avec une étude extrêmement poussée des attitudes et des

postures, Christian Hirlay propose des sculptures d'une rare justesse. Toutes ces sculptures, petites ou grandes, peuvent être scellées ou installées en extérieur et y rester toute l'année.

**Un artiste de talent**

Depuis une vingtaine d'années, le sculpteur figuratif, Christian Hirlay, travaille le métal pour donner vie à



**Christian Hirlay dans son atelier.**

DR



**Un groupe de poulains en acier Corten d'une hauteur allant de 130 à 140 cm.**

DR

un bestiaire composé d'animaux de nos campagnes et de nos forêts, avec une prédilection pour le monde équin. Toujours à la recherche du mouvement, il explore aussi la gestuelle des hommes, musiciens et sportifs, et se laisse inspirer par de grands thèmes mythologiques.

De la petite sculpture au monumental, l'œuvre de Christian Hirlay est fortement attachée à son remarquable talent de dessinateur. La perception des volumes, mis en valeur par le trait en trois dimensions, donne à l'artiste

une réputation confirmée, notamment dans l'animalier depuis 1997.

*Visite de l'exposition au domaine du Château des Vigiers - 24240 Monestier, tous les jours de 10 à 21 heures, ouvert au public en accès libre.*

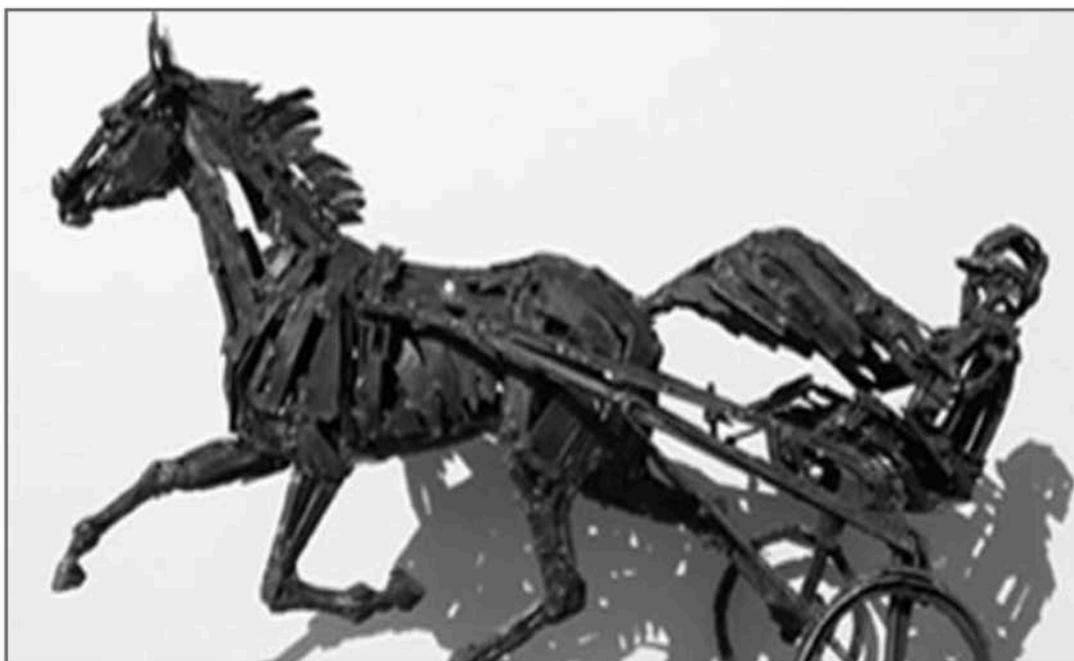
(1) L'acier Corten est un acier auto patiné à corrosion superficielle forcée, utilisé pour son aspect et sa résistance aux conditions atmosphériques, dans l'architecture, la construction et particulièrement dans l'art pour la sculpture d'extérieur. L'aspect rouillé du Corten ne se révèle qu'une fois placé en extérieur.



L'ECHO DE LA DORDOGNE - 08 Septembre 2017  
Presse quotidienne régionale - Page 09

BERGERAC

## Expo Christian Hirlay



Il ne reste que quelques jours pour profiter de l'exposition des oeuvres du sculpteur Christian Hirlay. Une exposition organisée par la galériste Bénédicte Giniaux en partenariat avec le Domaine des Vigiers à Monestiers Une trentaine de sculptures en acier Corten,

du plus petit format au format monumental sont exposées dans le parc ainsi qu'à la galerie Giniaux à Bergerac. Chaque sujet est représenté avec une rare justesse dans une attitude dynamique. Renseignement sur : [www.galeriebenedicteginiaux.com](http://www.galeriebenedicteginiaux.com)



Samedi 9 septembre 2017 **27**

## EXPOSITIONS

- **Bergerac**  
*Oeuvres de Gérard Guillemin*  
 du 15 au 30 septembre Chez Albert,  
 93 rue Neuve d'Argenson.
- **Breuilh**  
*Architexture et projection* demain  
 de 9h à 18h au Domaine de  
 Mondignéras. Entrée gratuite.
- **Coulounieix Chamiers**  
*Peinture de José Correa* au château  
 des Izards à partir d'aujourd'hui  
 et jusqu'au dimanche 24 septembre.
- **Excideuil**  
*Peintures et photographie de Mélissa  
 Wolf et Renan Coquin* du lundi au  
 dimanche de 10h à 12h et de 15h  
 à 18h, fermé le mercredi, salle du  
 castelet du château.
- **Léguillac-de-Cercles**  
*Carré c'est moi*, peintures de Philippe  
 Debat, jusqu'au 17 septembre,  
 au café associatif.
- **Monestier**  
*Oeuvres de Christian Hirlay*  
 jusqu'au 17 septembre au château  
 des Vigiers.

ICI ET LA - Septembre - Octobre 2017  
Presse gratuite régionale - Page 20



**JUSQU'AU 20 SEPT**

**Monestier**

## **Christian Hirlay**

Exposition du sculpteur animalier Christian Hirlay. Une trentaine de créations en métal réalisées par l'artiste (du petit format au monumental) seront présentées en décor naturel.

**Château des Vigiers, Tlj : 10 h-21 h,**

**entrée libre - 05 53 61 50 00**

**<https://vigiers.com>**